

Petak, 11. jun 2004.
Statusna konferencija
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Početak u 14.15 h

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA AGIUS: Dobar dan svima, molim da sekretar najavi Predmet.

sekretar: Ovo je *Predmet IT-95-13/1-PT, Tužilac protiv Mileta Mrkšića, Miroslava Radića i Veselina Šljivančanina.*

SUDIJA AGIUS: Želim dobrodošlicu svima. Želeo bih prvo da se uverim da vi možete da pratite postupak na jeziku koji razumete tako da ću prvo da pitam vas gospodine Mrkšiću, da li možete da pratite postupak na jeziku koji razumete?

OPTUŽENI MRKŠIĆ: U redu je.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Gospodine Radiću, da li vi možete da pratite na jeziku koji razumete?

OPTUŽENI RADIĆ: Da.

SUDIJA AGIUS: Hvala. I gospodine Šljivančanin, da li vi možete da pratite na jeziku koji razumete?

OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN: Da, dobar dan gospodine predsedavajući, mogu da pratim.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam i još jednom dobar dan svima. Sada molim da se predstave zastupnici Tužilaštva.

TUŽITELJKA SELLERS: Dobar dan časni Sude, ja sam Patricia Sellers, danas predstavljam Tužilaštvo. Ovde je samnom Kristina Carey i Joanne Richardson i naš pravni referent.

SUDIJA AGIUS: A šta je sa gospodinom Wubbenom?

TUŽITELJKA SELLERS: On je na službenom putu i vratiće se kasnije.



SUDIJA AGIUS: Znači i dalje je na ovom predmetu. Hvala vam. A sada molim da se predstave zastupnici Odbrane. Za optuženog Mrkšića.

ADVOKAT VASIĆ: Dobar dan, časni Sude, Odbranu generala Mileta Mrkšića zastupaće advokat Miroslav Vasić. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama gospodine Vasiću. Dobar dan i vama. A sada molim vas da se predstave zastupnici gospodina Radića.

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Advokat Mira Tapušković iz Beograda, kobranioc.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam gospodo, dobar dan i vama. A sada molim vas branioci gospodina Šljivančanina.

ADVOKAT LUKIĆ: Dobar dan poštovani Sude i dobar dan svim učesnicima u postupku, Odbranu gospodina Šljivančanina danas ću predstavljati kao glavni advokat Novak Lukić, samnom je po prvi put u sudnici danas prisutan i koadvokat gospodin Momčilo Bulatović. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam, dobar dan obojici. Je li gospodin Borović i dalje u ovom Predmetu?

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Jeste, ali ovoga puta gospodin Borović, glavni branilac je odlučio da ja budem prisutna danas na statusnoj konferenciji. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama. Dakle, samo radi formalnosti želeo bih da ponovim još jednom koja je svrha ove statusne konferencije. Vi ćete svi da se složite da je poslednja statusna konferencija održana 16. februara ove godine, a da što se tiče Pravila 65ter predpresni sudija je obavezan da sazove statusnu konferenciju svakih 120 dana, dakle 120 dana posle prethodne statusne konferencije. Dakle, ja sam sazvaao za danas statusnu konferenciju. Što se tiče Pravila 65ter, svrha je da se organizuje razmena mišljenja između strana tako da bi se ekspeditivno izvršile pripreme za suđenje i moram da kažem da u tom smislu na poslednjoj statusnoj konferenciji su obe strane u potpunosti sarađivale što veoma cenim, a konferencija je sazvana i zato da bi se optuženima dala prilika da pokrenu bilo koje pitanje koja se tiču mentalnog i fizičkog stanja njihovog zdravlja kao i uslova pritvora. Vi ste upoznati s tim.... Da? Nemate prevod? Čujete li sada prevodioce? Je l' sada u redu? Mislim da ću samo da pročitam ono šta sam već rekao zbog vas dok sam objašnjavao u čemu je svrha statusne konferencije. Statusna konferencija se saziva svakih 120 dana u skladu sa Pravilom 65ter, svrha je da se organizuje razmena mišljenja između strana tako da bi se ekspeditivno izvršile pripreme za suđenje, a druga svrha je da se svim optuženim da



prilika da pokrenu bilo koja pitanja koja se tiču njihovog fizičkog i mentalnog zdravlja kao i uslova pritvora. Takođe ste upoznati s tim da pripremajući ovu statusnu konferenciju, ja sam ovlastio mog višeg pravnog savetnika da održi sastanak po Pravilu 65ter na kome su bili prisutni zastupnici Tužilaštva i Odbrane da bi se pripremila ova statusna konferencija. Sastanak po Pravilu 65ter je održan u sredu ove nedelje, 9. juna u 11.00. Tu su pokrenuta razna pitanja. Neka od njih ću ja da spomenem kasnije u toku ove statusne konferencije i samo ćemo time da se bavimo onim pitanjima u pogledu kojih nije postignut nikakav zaključak tokom statusne konferencije po Pravilu 65ter. Ali ću da radi vas spomenem šta se tamo desilo jer vi naravno niste tamo bili prisutni. Prvo ćemo da krenemo sa podnescima koji još nisu rešeni. Bio je jedan podnesak koji se ticao nivoa Predmeta. Mene su obavestili da je po ovome doneta odluka od strane Sekretarijata (Registry) i da je to urađeno danas, ne znam da li ste vi upoznati sa tom odlukom. Niste? Gospodine Vasiću.

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, nismo na žalost još uvek upoznati, mi smo danas kontrolisali naše "loker", ali tamo odluke nije bilo.

SUDIJA AGIUS: Dakle, to je po zahtevu koji ste vi podneli za vašeg klijenta. Gospodine Roberts? Upravo mi je rečeno da ta odluka još nije zavedena već će individualno vama da bude prenet, bilo vama, bilo vašim klijentima. Gospodine Vasiću, nisam baš sasvim siguran kome. Nama je rečeno da će vam to biti saopšteno pre ove statusne konferencije, ja ne mogu da kažem kako stoje stvari sa tim, to je... ne znam da li se to možda nalazi u vašem sandučiću za pisma, ali na osnovu informacije koju ja imam, odluka je doneta i trebalo bi danas da vam bude saopštena. Tako da sam siguran da ćete vi znati kako dalje da postupate.

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, mi očekujemo tu odluku i hvala vam na informaciji.

SUDIJA AGIUS: U redu, hvala. Zatim imamo zahtev optuženog Radića koji se tiče njegovog delimično lošeg materijalnog stanja. Hteo bih da obavestim i vas, a i javnost da 27. oktobra prošle godine branilac optuženog Radića je podneo zahtev za preispitivanje odluke Sekretarijata od 7. oktobra iste godine gde se navodi, a optuženi treba da snosi troškove za 223 sata istražnog rada. Odbrana Radića je tražila od Pretresnog veća da donese odluku da troškove za ovih 223 sata istražnog rada u predrasparvnom postupku treba da snosi Sud. Po nalogu Pretresnog veća Sekretarijat je podneo komentare, prpratni materijal po ovom pitanju 12. januara. Takođe je zahtevano u tom podnesku da se odbije ovaj zahtev optuženog. Branilac Radića je podneo odgovor 26. januara 2004. godine ostajući pri svojim prethodnim stavovima i ponavljajući zahtev koji je prethodno uručio Pretresnom veću da se preispita odluka Sekretarijata. Ništa se puno posle ovoga nije desilo. Imajući na umu da je stupio na snagu novi sistem za određivanje pravne pomoći, da je to se desilo u maju, ovo pitanje je pokrenuo moj pravni savetnik na Konferenciji po Pravilu 65ter pre dva dana da bi se



zajedno sa svim stranama ispitalo da li ovaj novi sistem ima uticaja na odluku Sekretarijata. Meni je bilo rečeno od strane mog višeg pravnog savetnika da kobranilac gospodina Radića je navela da je zaista bilo posledica po gospodina Šljivančanina i da oni jednostavno čekaju odluku pre nego što preuzmu neke dalje korake. Ja pratim situaciju i o ovome ću dalje da razgovaram sa višim pravnim zastupnikom s kim nisam imao puno vremena da razgovaram o ovim pitanjima zbog toga što smo obojica bili zauzeti, ali ja ću vrlo ozbiljno da se pozabavim ovim pitanjem i doneću odluku što je moguće pre. Izvolite gospođo.

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Časni Sude, izvinite, samo moram... pošto nema dovoljno mikrofona. Na 65ter Konferenciji samo smo lagano dotakli to pitanje. No politika dodeljivanja branioca po službenoj dužnosti stupila je na snagu 4. maja ove godine i istoga dana sekretar suda je doneo novu revidiranu odluku po pitanju optuženog Šljivančanina. Mi smo svi dobili jedan obrazac kako ta nova politika pružanja pravne pomoći, dodeljivanja branioca po službenoj dužnosti u Tribunalu sada izgleda. Međutim konstatacija koja buni braniocima u ovom trenutku jeste da stoji da se ona primenjuje na nove predmete. Normalno, ostavićemo to i Pretresnom veću i sekretaru suda, odnosno Pretresnom veću i sekretaru da odluče da li se pod novim predmetom podrazumeva tek zavedena optužnica ili postupak kada se vrši odlučivnje i dodela branioca pojedinom optuženom. Zbog toga mislim da bi bilo preuranjeno davati bilo kake ocene sada da li se nova politika dodeljivanja branioca po službenoj dužnosti može primeniti i na ostale optužene. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala vama gospođo Tapušković. Oprostite ako ponekad ne izgovorim dobro imena. Kao što rekoh, ja ću da se pozabavim ovim pitanjem i nadam se da ćemo pre sledeće statusne konferencije da imamo jasnu situaciju. Ja ne očekujem da će se ovo u nedogled da razvlači. Imamo i treći podnesak koji je veoma važan, a to je podnesak koji se tiče optuženog Mrkšića i Šljivančanina. I ja ću za zapisnik da izjavim da je prvobitno optuženi Mrkšić pokrenuo ovo pitanje 12. marta ove godine. On je preko svog branioca podneo prethodni podnesak kojim osporava izmenjenu objedinjenu optužnicu koja je izdata 9. februara 2004. godine. Ovaj podnesak kojim se ulaže prigovor na optužnicu, na objedinjenu izmenjenu optužnicu je dobio odgovor od Tužilaštva 25. marta 2004. godine. 11. marta branilac Šljivančanina je takođe podneo prethodni podnesak u kom se ulaže prigovor zbog određenih nedostataka u izmenjenoj objedinjenoj optužnici i Tužilaštvo je odgovorilo na taj podnesak istog dana kao i u slučaju Mrkšića, a to je bilo 25. marta 2004. godine. Kao što vi znate ovo pitanje još nije rešeno, potrebno je dosta vremena, više nego za druga pitanja da bi se ovo rešilo pod normalnim okolnostima i meni je rečeno da je gospodin Von Hebel koji je viši pravni savetnik, na Konferenciji po Pravilu 65ter obavestio vas gospodine Vasiću i vas gospodine Lukiću ili gospodine Bulatoviću, ko god da je bio prisutan da ovo pitanje još uvek nije rešeno, mi smo ga donekle razmatrali, nismo mu se još potpuno posvetili zato što je neophodno da i ja i druga dvojica sudija kao i gospodin Von Hebel i svi ostali



stručnjaci se pozabavimo ovim pitanjem. Kao što rekoh, to zahteva puno vremena, a u ovom trenutku ja se bavim presudom u *Predmetu Brđanin*, nacrtom te presude tako da ću time da budem veoma zauzet sve do kraja avgusta. Imam doduše neke pomoćnike koji se bave ovim pitanjem, koji pružavaju to pitanje. Za sada ne mogu da vam kažem da je išta urađeno, ali čim budemo mogli da se potpuno posvetimo ovome onda ćemo da vam odmah saopštimo našu odluku. Ja sam dakle sada bio veoma iskren sa vama opisujući kakva je situacija. Sudija Parker se približava kraju njegovog predmeta, ja sam završio predmet koji ja radim, gospodin Von Hebel pomaže trojici sudija, plus sudijama u Pretresnom veću broj 2 tako da je i on prenatrpan poslom, svi drugu službenici se bave sastavljanjem presuda ili istraživanjem, istraživačkim radom tako da se ja izvinjavam, ali radimo sve što je moguće. Dakle, ovim završavamo svim šta smo imali da kažemo o podnescima. Da li neko ima nešto da kaže bilo od Tužilaštva, bilo neko od branioca? Samo dakle o podnescima.

TUŽITELJKA SELLERS: Ne, mi nemamo ništa da kažemo vezano za podneske.

SUDIJA AGIUS: U redu, gospodine Vasiću?

ADVOKAT VASIĆ: Mi nemamo ništa da dodamo. Hvala vam časni Sude na informacijama.

SUDIJA AGIUS: Gospođo Tapušковиć?

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Ja sam već rekla šta sam imala da kažem vezano za podnesak povodom istražiteljskog rada pošto optuženi Radić nije ponovo prigovorio na optužnicu, mi nemamo tu ništa da dodamo. Hvala.

SUDIJA AGIUS: U redu, pretpostavljam da isto važi i za vas gospodine Lukiću.

ADVOKAT LUKIĆ: Tačno časni Sude, bez ikavih daljih prigovora.

SUDIJA AGIUS: U redu, hvala. A sada ćemo onda da počnemo da razmatramo pitanja obelodanjivanja. Dakle, imamo nekoliko vrsta obelodanjivanja koje reguliše naš Pravilnik (Rules of Procedure and Evidence). Prvo imamo obelodanjivanje po Pravilu 66(A)(i). Meni je rečeno, a vi molim vas da me ispravite ako grešim da su se branioci sva tri optužena složili da materijal koji je trebalo da im bude obelodanjen pod ovim pravilom jeste bio obelodanjen svima od njih. To stoji u transkriptu sa sastanka u sredu na stranama 80 i 113 i to je takođe bilo rečeno i na onom sastanku koji je bio održan u oktobru 2002. godine. Da li je to tačno?



ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude, to ja tačna informacija. Hvala vam. To važi za sva tri tima Odbrane, da skratimo postupak izjašnjavanja, evo kolege su me ovlastile da to kažem.

SUDIJA AGIUS: U redu. Dakle, sada prelazimo na izjave koje potpadaju pod Pravilo 66(A)(ii). Sada bih skrenuo vašu pažnju na prvi izveštaj Tužilaštva koji je bio delimično poverljive prirode i ticao se obelodanjivanja. Ne moramo da ulazimo u detalje naročito pošto je on delimično poverljive prirode. Dovoljno je da kažem da je on bio podnet 1. aprila 2003. godine. Tužilaštvo nije nameravalo da se šali ni sa kim iako je taj izveštaj podnet 1. aprila. To nije bila prvo aprilska šala. I tu je bio priložen jedan poverljiv dokument u materijalima koji su obelodanjeni braniocima sva tri optužena. U to vreme optuženi Šljivančanin još uvek nije imao svog branioca. Tužilaštvo je od onda, bar je meni tako rečeno, uverilo branioca Šljivančanina da materijal koji je on dobio od svog klijenta je isti onaj materijal koji je obelodanjen u skladu sa relevantnim pravilom uključujući i Pravilo 68 koji je obelodanjen i drugim braniocima. Samo da potvrdim da to jeste tako i da ste vi zadovoljni.

ADVOKAT LUKIĆ: Jesmo časni Sude.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam gospodine Lukiću. Gospođa Tapušković isto?

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Očekivala sam da će da potvrdi pošto smo mi već razmenili informacije i potvrdili međusobno da smo kompletno iste grupe dokaza primili od Tužilaštva, hvala.

SUDIJA AGIUS: U redu, to je važno, naročito je važno da to čujemo od Odbrane gospodina Šljivančanina. 16. februara ove godine smo održali poslednju statusnu konferenciju, kao što sam ja ranije već naveo i Tužilaštvo nas je obavestilo da je obelodanilo izjave 23 svedoka sa svog spiska svedoka. U to vreme gospođu Sellers tamo se nalazilo između 60 i 80 svedoka. Da li je situacija i dalje ista. Tužilaštvo je tokom te statusne konferencije naglasilo da ovaj Predmet još uvek nije dobio prioritetan status kod Jedinice za dokazne predmete (Evidence Unit), ali da će da uradi sve što je moguće da bar predaju izjave svedoka koji su već svedočili ovde pred Sudom uključujući i to da se traži posebna dozvola za one svedoke koji su imali zaštitne mere. Odbrana za sva tri optužena je smatrala da ovo obelodanjivanje nije bilo zadovoljeno, da ova obaveza nije bila zadovoljena u tom trenutku, to je bilo u februaru. I dakle moramo sada da vidimo kako stoje stvari. Ja sam u to vreme tražio od Tužilaštva da ubrzaju taj proces, taj proces obelodanjivanja i istakao sam da ćemo na ovoj statusnoj konferenciji da procenimo da li je to urađeno. Naravno ja sam u potpunosti svestan toga da puno zavisi od toga koliki je napredak do sada ostvaren i takođe sam rekao da ukoliko budem smatrao da nisam zadovoljan sa tim koliki je napredak učinjen onda ću ja sebi da dam za pravo da odredim rok do kada Tužilaštvo ima pravo da ispuni ovu



obavezu. Gospodin fon Hedel mi je rekao da pitanja koja proističu iz Pravila 66(A)(ii) jesu bila obrađena na sastanku u sredu. Na tom sastanku je Tužilaštvo dostavilo najnoviju informaciju o obelodanjivanju koje je bilo realizovano od februara. I meni je rečeno da je Tužilaštvo obelodanjivalo još devet izjava svedoka. Ako ja umem da sabiram, to znači da je Tužilaštvo do sada obelodanilo 31 od ukupno 53 do 55 izjava za svedoke koji očekuju da će ih pozvati da svedoče. Za preostale 22 izjave otprilike, meni je rečeno da će Tužilaštvo tražiti zaštitne mere pre nego što obelodani te izjave. Tužilaštvo je na sastanku u sredu takođe pojasnilo da očekuju da dodaju nekoliko svedoka od onih koji trenutno svedoče u predmetu Ovčara. Vi ste upoznati sa predmetom Ovčara gospodine Radiću, gospodine Mrkšiću i gospodine Šljivančanine, mislim da ne moram da vam objašnjavam o čemu govorim, ako treba, onda molim vas da mi kažete. U redu, to se dešava u Srbiji. Ovde ću da prekinem na trenutak. Ima li nečega u ovome šta sam rekao da bi bilo ko od vas želeo da ispravi? Da?

TUŽITELJKA SELLERS: Časni Sude, Tužilaštvo veruje da je ovo tačan odraz onoga o čemu se raspravljalo na Konferenciji 65ter i na našim, u skladu sa našim obavezama o obelodanjivanju.

SUDIJA AGIUS: Hvala gospođo Sellers. Isto se odnosi i na Odbranu. Vidim da nema prigovora. Izvolite gospodine Vasiću.

ADVOKAT VASIĆ: Hvala časni Sude. Ovo ukazuje da smo očigledno učinili neki napredak u obavezi obelodanjivanja. Jedino što buni Odbranu oko ovog obelodanjivanja koje je izvršeno 26. aprila 2004. godine. Tu ima devet izjava, ali se radi o osam svedoka, jer jedna je na BHS-u, i jedna je na engleskom. Ali veliki deo materijala je Odbrani dostavljen po dva osnova. Po osnovu 66(A)(ii) i po Pravilu 68 u isto vreme. Možda bi nakon statusne konferencije timovi Odbrane mogli da se sastanu sa našim kolegama iz Tužilaštva samo da preciziraju tačno koja su imena ovih 31 svedoka koje su nam obelodanjena po 66(A)(ii) da tu ne bi bilo nedoumice. Kažem pošto su materijali dostavljeni po oba pravila postupka, Pravilnika o postupku i dokazima. To je jedina nedoumica koju Odbrana ima u pogledu ove tačke obelodanjivanja. I ovo iznosimo i za sva tri tima.

ADVOKATICA TAPUŠKOVIĆ: Časni Sude, još jednu stvar bih htela da dodam. Mi smo do sada primili od Tužilaštva tri izveštaja o obelodanjivanju. To su inače veoma korisni dokumenti za Odbranu. Zadnji izveštaj o obelodanjivanju smo dobili u oktobru mesecu. Očekivali smo da ćemo možda dobiti pred ovu statusnu konferenciju, jer je evidentno bilo nekog napretka u tom obelodanjivanju, pa bismo voleli, ne mora to da bude tačno pred statusnu konferenciju, ali da Tužilaštvo tako, s vremena na vreme uvek izvrši rekapitulaciju onog šta je obelodanjeno kako bi timovi mogli između sebe da sravne dokumentaciju i kako bismo mi mogli u komunikaciji sa Tužilaštvom da utvrđujemo tačno količinu i broj obelodanjenog materijala. Hvala.



SUDIJA AGIUS: Hvala gospođo Tapušковиć. Zapravo ono šta ste rekli, a posebno ono šta je rekao gospodin Vasić dovodi me do sledeće tačke koju sam uvrstio u dnevni red, a posle izveštaja koji mi je podneo gospodin Von Hebel. Naime rečeno mi je da je posle ovoga sastanka na temu 65ter vaša nedoumica bila u vezi sa time da li su neke izjave obelodanjene prema Pravilu 66 ili Pravilu 68 i imam sledeću belešku koju sam zasnovao na izveštaju gospodina Von Hebela. Odbrana je pokrenula pitanje da postoji zabuna u vezi s tim da li su izjave obelodanjene po pravilu 66 ili 68. Takođe mi je rečeno da je to naglašeno kao važno pitanje zbog prioriteta koji mora da se dodeli prevodu izjava prema Pravilu 66(A)(ii). Takođe sam obavešten da je Tužilaštvo razjasnilo tokom sastanka 65ter da su izjave od 31 svedoka do sada obelodanjene, bile obelodanjene u skladu sa Pravilom 66(A)(ii) za razliku od izjava i dokumenata iz suđenja Ovčara koje su obelodanjene preme Pravilu 68. Kasnije ću opet da se vratim na ovo. Takođe sam primio k znanju ono šta ste rekli. Ukoliko i dalje vidite da može da bude korisno da održite kratak neformalni sastanak sa Tužilaštvom posle statusne konferencije siguran sam da će Tužilaštvo u potpunosti sarađivati sa vama jer će to pitanje, ako se to dalje razjasni, bili bismo od koristi Pretresnom veću. S toga vas podržavam u tome i ako ima nekakve zabune kod Odbrane, mislim da to može da se razjasni. Gospođo Sellers?

TUŽITELJKA SELLERS: Više smo nego spremni da pomognemo kolegama u razjašnjenju ovih pitanja koja se tiču obelodanjivanja uključujući i ona koja imamo pred sobom.

SUDIJA AGIUS: Primetićete da sam povezao pitanje obelodanjivanja prema Pravilu 68, da sam ga povezao sa prevodima, problemima u vezi sa prevodenjem. Kao što znate ovaj Predmet je suočen sa tim problemima. Obavešten sam i ta me situacija ni malo ne raduje, ali sam takođe svestan da ovo nije nešto jedinstveno samo za ovaj slučaj nego da se odnosni i na druge slučajeve koji se odvijaju pred ovim Sudom, pitanje prevoda obelodanjenih dokumenata i rečeno je da je to presudno pitanje. Advokat gospodina Radića je primetio da je od izjava devet svedoka koji su nedavno obelodanjeni, da je samo jedna od njih obelodanjena na BHS-u. Advokat se požalio da to pruzrokuje zakašnjenja, odlaganja Odbrani jer se od advokata traži da svom klijentu obezbedi prevod i da sa klijentom o sadržaju tih izjava obavi konsultacije. Ukoliko to mora da se uradi pre nego što je obezbeđen prevod onda to zahteva mnogo rada timu Odbrane. To nije praktično tako da me brine i ja ću se postarati da ovo pitanje dobije prioritetan status kako bih umanjio razloge za zabrinutost timova kao i umanjio teret koji svaki tim Odbrane mora da podnese. Postoji još jedan aspekt pitanja koje je pokrenuto tokom sastanka na temu 65ter. Ja sam prvo imao nameru da ga ne spomenem, da budem iskren ali ako situacija ostane kakva jeste onda ćemo da imamo još jedan problem. Ukoliko se branici budu bavili ovim dodatnim poslom koji moraju da preduzmu kako bi redovno obavestavali svoje klijente o sadržaju tih izjava, onda izgleda da ovo pitanje ne može da



bude pokrenuto u Sekretarijatu kao osnova za zahtev za nadoknadu. Ja nemam ovlašćenja niti mogu da se mešam u ovo pitanje koje prema našem Statutu (Statute) pripada samo Sekretarijatu. S druge strane nije korektno da se branioci stave u tu situaciju ili ako već jesu u toj situaciji, onda nije korektno da se ta situacija nastavi. S toga ću vam predložiti sledeće. Između statusnih konferencija vi, posebno Tužilaštvo ste u mnogo boljoj situaciji nego što sam ja i boljoj ste mogućnosti da ocenite šta je za očekivanje, drugim rečima u kakvoj smo situaciji i kakav razvoj događaja možemo da očekujemo. Isto se odnosi i na vas ukoliko se situacija produži i ako se budemo približavali sledećoj statusnoj konferenciji, a vi nastavite da dobijate dalje izjave, a da prethodne izjave nisu prevedene, onda ću da vam predložim da podnesete bilo izveštaj bilo podnesak, a ja ću učiniti ono šta je moguće. U ovom trenutku to neću da uradim, jer nemam konkretne informacije koje bi mi ojačale položaj i opravdale donošenje naloga, ali ako se situacija pogorša i ako se ne poboljša onda to želim da znam kako bi se umešao u okviru nadležnosti koje imam kao predpretresni sudija i u ovom, a i u drugim pitanjima. Nadam se da sam bio sasvim jasan i da ste shvatili moju poruku. Hvala vam. Izvolite, gospodine Lukiću.

ADVOKAT LUKIĆ: Poštovani predpretresni sudijo, u ime sva tri tima Odbrane želim da zahvalim za ovakav vaš stav, pristup ovoj temi koja je za nas zaista od velike važnosti i daćemo sve od sebe, pretpostavljam u saradnji sa Tužilaštvom i shvatajući i njihovo opterećenje na ovu temu, ali želim još da napomenem i da možda vas podsetim, a vezuje se za istu ovu tematiku, problem na koji mi nailazimo u konkretnom Predmetu. Mi smo od Tužilaštva dobili u obelodanjivanju sve transkripte iz *Predmeta Dokmanović*. Ne treba uopšte da vas obaveštavam koliko su ti transkripti bili obimni i sve te transkripte sa engleskog mi lično preko naših saradnika prevodimo našim klijentima. To je ono što ste pomenuli na sastanku 65ter. Svaki prevod bilo kog dokumenta nama olakšava inače glomazan posao s kim inače da registrom u pogledu našeg angažmana jako teško izlazimo na kraj iako smo objasnili količini rada koji mi moramo... A sada se, upoznati ste, otvorio i *Predmet Milošević* u tom delu odlukom Pretresnog veća iz *Predmeta Milošević* isto ćemo dobiti transkripte na engleskom koje moramo sve detaljno da proanaliziramo sa našim klijentima. Na to sam hteo da posebno skrenem pažnju, da se shvati značaj ovog pristupa, da imao prevod, da se u tom delu olakša posao. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Došao sam do dokumenata Dokmanović, imam informacije o tome šta se dešavalo tokom Konferencije 65ter i to je upravo zbog onoga šta ste spomenuli, zato ću se uzdržati i neću da donosim nikakve naloge danas. Ali kao što sam rekao ja prvo pogledam pre nego što skočim, jer želim da budem siguran u šta se mešam. Ako govorimo samo o nekoliko strana, a ako se radi o periodu od protekle dve i po godine kada je potrebno, onda je Odeljenje za prevode (Translation Units) vrlo kooperativno, krajnje kooperativno imajući na umu ogromnu količinu posla koji imaju i oni pokušavaju da daju sve od sebe da nas učine zadovoljnim. Naravno postoje ograničenja



i ne mogu očekivati da im nametnemo ono šta je preko onoga šta je u njihovoj mogućnosti. Ali ako to postane prioritarno pitanje onda ćemo da vidimo gde se nalazimo u odnosu na druge predmete i na prevode za druge predmete. Obećavam vam da ću da učinim sve da pokušam da smanjim teret koji nosite, kao i teret koji nosi Tužilaštvo, a koji proizilazi iz njihove obaveze da obelodanjuju materijale. Još jedno pitanje o kojem se raspravljalo u kontekstu obelodanjivanja na Konferenciji 65ter. Nije mi sasvim jasno šta se dešavalo i šta je dogovoreno, ali iz izveštaja gospodina Von Hebela sam čuo da je Tužilaštvo osim što je preduzelo da utvrdi koji su prevodi urađeni za 31 izjavu koja je obelodanjena nakon izjava Dokmanović. Tužilaštvo je zatražilo od Odbrane da stavi na raspolaganje materijale, odnosno bilo koji materijal koji su timovi Odbrane dobili iz vojnih arhiva. Možda biste mogli da me prosvetlite i da mi kažete nešto više o ovom pitanju. To su sve informacije koje imam. Kao što sam rekao nisam imao vremena da sa gospodinom Von Hebelom idem u više detalja. Gospođo Sellers?

TUŽITELJKA SELLERS: Hvala časni Sude. Želela bih da kažem da je komentar napravljen u duhu kolegijalne kooperacije, ali bih rekla da je to nešto o čemu smo razgovarali sa Odbrom posle sastanka, današnjeg sastanka i na tu temu ćemo da se vratimo u svakom slučaju.

SUDIJA AGIUS: Da li vam to odgovara gospodine Vasiću, gospođu Tapušević, gospodine Lukuću?

ADVOKAT VASIĆ: Časni Sude Odbrana je bila pomalo iznenađena ovom konstatacijom mojih uvaženih kolega iz Tužilaštva. Najpre činjenicom da se stvar postavlja tako kao da Odbrana poseduje ova dokumenta iz vojnih arhiva. Ne znam odakle mojim uvaženim kolegama takva informacija. Nadalje, postavlja se pitanje osnova po kojoj bi Tužilac u ovoj fazi postupaka mogao da traži ovakva dokumenta. Mi s obzirom da smo zatečeni ovakvom situacijom kažem i samom činjenicom da se stvar iznosi tako kao da Odbrana poseduje ta dokumenta, dakle molili bismo da naše uvažene kolege ovaj stav iznesu pismeno, pa da se Odbrana time naknadno pozabavi. I da nam kažu odakle im izvori na osnovu koga tvrde da su dokumenta kod nas. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Da, izvolite gospodine Lukiću.

TUŽILAC LUKIĆ: Ova tema je proizašla na sastanku 65ter kada sam ja izneo naše probleme koje imamo vezano za Nacionalni savet za saradnju sa Haškim tribunalom i mogućnostima da Odbrana zvaničnim putem dobije dokumente koje traži, ali moram isto reći da sam u tom trenutku bio začuđen pozicijom Tužilaštva, jer koliko znam, ni jedna Odbrana nije u recipročnom obelodanjivanju tako da nisam razumeo u kom obimu i ako bih posedovao bilo kakav dokument mene u ovoj fazi, osim ako uđemo u recipročno obelodanjivanje obavezuje da Tužilaštvu dostavljam neki dokument. Bila je moja tehnička primedba, jer sam video da je Tužilaštvo dobilo od Beogradskog suda



odnosno da kažem suđenja Ovčare, tako su nam i oni dostavili zapisnike na engleskom, pa su u tom smislu mogli da nam dostave i na BHS verziji te zapisnike da imamo to isto mi kod sebe i to je ono šta je proizišlo iz dokumenata koje su nam oni dali. Ali moj stav je da ako bih i imao neke dokumente, a nisam u recipročnom obelodanjivanju nemam zaista nikavu obavezu da u predpretresnoj fazi bilo koji dokument dam Tužilaštvu.

SUDIJA AGIUS: Znae kakvo je bilo mišljenje u vezi sa recipročnom obavezom obelodanjivanja prema Pravilniku, a kakva je sada ta situacija, a u bliskoj budućnosti se to opet može da promeni. Neću više da komentarišem to pitanje, Pretresno veće ne rešava to ni po kakvom zahtevu, ovo je samo informacija o kojoj se raspravljalo tokom sastanka 65ter i obavešten sam da na tu temu nije bilo saglasnosti. Ja ću da se izjasnim kao predpretresni sudija, bilo sam, bilo sa preostalom dvojicom sudija, zavisno od toga da li će da se pojavi neki *ad hoc* podnesak.

TUŽITELJKA SELLERS: Mogu li da uzmem reč časni Sude? Da ponovimo da nigde nismo uveli u zapisnik niti je rečeno da mislimo da je Odbrana u posedu tih dokumenata, a želela bih da to razjasnim i možemo o tom pitanju da raspravljamo. Takođe želim da obavestim Pretresno veće da je pitanje dokumenata na izvornom jeziku pokrenuto, da su to uradile naše cenjene kolege i verujem da ćemo moći da im obezbedimo te dokumente na izvornom jeziku i svakako se nadamo da će to njima da bude od pomoći tokom zastupanja svojih klijenata.

SUDIJA AGIUS: To bi bilo obelodanjivanje prema Pravilu 67. Kao što znate, to pravilo je dopunjeno. Pravilo 67 koje je dopunjeno tokom plenarne sednice u decembru, a ono se bavi dodatnim obelodanjivanjem, između ostalog se kaže da u vremenskom roku koji je utvrdilo Pretresno veće ili predpretresni sudija Odbrana mora da obavesti Tužilaštvo o svojoj nameri da ponudi odbranu putem alibija ili bilo koju drugu posebnu Odbranu. Uz to, jedan novi paragraf je uvršten u Pravilnik u kome se kaže da ukoliko bilo koja strana otkrije neki dokaz ili dodatni materijal koji je trebalo ranije da bude obelodanjen u skladu sa Pravilnikom, ta strana će odmah da obelodani taj dokaz, te dokaze ili materijal drugoj strani i Pretresnom veću. Obavešten sam da se nije razgovaralo o Pravilu 67 tokom sastanka na temu 65ter. Zamoliću vas da ovo potvrdite pre svega, a zatim da kažete da li biste želeli da razgovarate o bilo čemu u kontekstu ovog konkretnog pravila. Gospođo Sellers?

TUŽITELJKA SELLERS: Potvrđujem da nije bilo rasprave o Pravilu 67 tokom sastanka 65ter i želela bih da ukratko da razgovaram sa svojim kolegama pre nego odgovorim na drugi deo vašeg pitanja.

SUDIJA AGIUS: Da, hvala vam. U međuvremenu mogu da se konsultujem sa Odbranama. Gospodine Vasiću, izvolite.



ADVOKAT VASIĆ: Hvala časni Sude. Ja bih potvrdio ovo šta je moja uvažena koleginica rekla. Nije bilo govora o obelodanjivanju po Pravilu 67 prilikom konferencije po Pravilu 65ter, a stav timova Odbrane je da o ovoj temi ne možemo razgovorati dok optužnica ne bude stala, dok prevremeni prigovori ne budu rešeni i nakon toga ćemo videti da zauzmemo stav da li ćemo sa tužiocem razgovorati o ovoj vrsti obelodanjivanja. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Da li je mišljenje gospođe Tapušковиć i gospodina Lukića isto? U redu, mislim da je to razuman pristup od strane Odbrane i postoji jedan važan zahtev koji se bavi optužnicom, obelodanjivanje još nije potpuno, mislim da bi bilo preuranjeno bilo sa moje, bilo sa vaše strane da insistiramo na utvrđivanju vremenskog roka prema Pravilu 67. Gospođu Sellers, da li se slažete?

TUŽITELJKA SELLERS: Da, slažemo se i sa mišljenjem Pretresnog veća i naših kolega. Takođe bismo želeli da kažemo da shvatamo da smo još uvek u predpretresnoj fazi i da optužnica još uvek nije potvrđena.

SUDIJA AGIUS: U redu, hvala vam. Sada se bavimo obelodanjivanjem prema Pravilu 68. Kao što znate i ono je bilo predmet nekih amandmana, a verovatno će biti predmet novih amandmana koji će da uslede posle nekoliko meseci. Pravilo 68 između ostalog kaže da će Tužilaštvo čim bude izvodljivo obelodaniti Odbrani bilo kakav materijal koji je poznat Tužilaštvu, a koji može da nagoveštava nevinost ili umanjuje krivicu optuženog. Pod dva, Tužilaštvo će ga staviti na raspolaganje Odbrani zajedno sa primerenim kompjuterskim softverom pomoću koga Odbrana može da pretražuje ove zbirke elektronskim putem. Tužilaštvo, kao što sam već objasnio, u ovom kontekstu je podnelo 1. avgusta prošle godine, prvi izveštaj koji se tiče obelodanjivanja, a on je bio delimično poverljiv, već sam ga spomenuo. Posle toga je usledio drugi izveštaj koji se tiče obelodanjivanja. On je podnesen 4. septembra. Zatim smo imali konačni ili dodatni treći, delimično poverljivi izveštaj koji se ticao obelodanjivanja koji je spomenula gospođa Tapušковиć, a koji je podnesen 21. oktobra. Ova tri izveštaja su govorila o materijalima koji su obelodanjeni prema Pravilu 68. Sva tri tima Odbrane će se setiti da je 16. februara kada je održana prošla statusna konferencija, Pravilo 68 je već bilo dopunjeno i da sam govorio o nečem šta sam smatrao da je postupak koji je u toku. Pokušao sam da naglasim koliko je važno bar prema mom mišljenju da se podvuče razlika između oslobađajućih materijala, samih osobađajućih materijala kojima se bavi jedan deo Pravila 68 i ostatka materijala koji treba da budu obelodanjeni, a kojim se prethodno nije bavilo Pravilo 68, a kojim se sada konkretno bavi Pravilo 68 i to su dve potpuno različite pojave, rekao bih radikalno drugačije. Tada smo se složili da ću vam ostaviti punu slobodu, posebno Tužilaštvu da napravi ocenu situacije kakva je proistekla posle tumačenja Pravila 68 i da ćete posle toga podneti izveštaj Pretresnom veću i da ćete to učiniti danas. Obavešten sam, gospodin Von Hebel me je obavestio da je na sastanku 65ter, da ste vi gospođu Sellers i ne znam ko je već bio prisutan, ne znam



da li ste bili svi prisutni ili neki od vas da ste potvrdili da je 75 dokumenata i 14 izjava koje potiču od svedoka iz predmeta Ovčara koji se trenutno odvija u Srbiji, da su bili obelodanjeni u skladu sa Pravilom 68. Te izjave, prema onom šta mi je rekao gospodin Von Hebel, a u odgovoru na ono šta ste vi spomenuli gospodine Vasiću, ove izjave ne potpadaju adekvatno pod Pravilo 68(A)(ii), jer one ne potiču od svedoka u ovom Predmetu. Tužilaštvo ih je obelodanilo iz predostrožnosti, bar je meni tako rečeno, za slučaj da tamo ima nekog oslobađajućeg materijala. Tužilaštvo je reklo da je zahtev Odbrane na poslednjem sastanku po Pravilu 65ter bio taj da Tužilaštvo njima dostavi sve, a da ne vodi striktno računa o tome pod kojim pravilom se to obelodanjuje. I Tužilaštvo je taj zahtev uzelo u obzir. Ono šta je interesantno je da je meni rečeno da je vama rečeno da Tužilaštvo namerava da sasluša neke svedoke iz predmeta Ovčara da bi eventualno njih kasnije doveli da svedoče ovde pred Sudom. I moram da kažem da ukoliko se to stvarno desi onda to menja pravnu situaciju. U tom slučaju izjave koje bi ti potencijalni svedoci dali Tužilaštvu će morati da budu obelodanjeni po Pravilu 66(A)(ii). Ja mislim da ne moram dalje da ovo objašnjavam, mislim da je ovo dovoljno jasno i mislim da je ovo nešto što zadovoljava i vas, a i jasno je Tužilaštvo. Da li je to tačno?

TUŽITELJKA SELLERS: Da, mi smo zauzeli takav stav.

SUDIJA AGIUS: I time mi završavamo ovo pitanje koje se tiče obelodanjivanja. Jeste da smo potrošili puno vremena na njega, ali ovo je fundamentalno pitanje, mi činimo neki napredak, ali dosta sporo, možda to nije optimalno, ali u ovom trenutku ne mogu da krivim nikoga, naročito ne Tužilaštvo niti nekog drugog. Dakle, nadamo se da ćemo da postignemo napredak u ovom smislu do sledeće statusne konferencije. Da li ima nekih drugih komentara koje biste vi želeli sada da date, a vezanih za obelodanjivanje po bilo kom pravilu, koje sam ja spomenuo, 66, 67, 68? Tužilaštvo?

TUŽITELJKA SELLERS: Ne, Tužilaštvo nema nikavih komentara o obelodanjivanju.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam. Gospodine Vasiću?

ADVOKAT VASIĆ: Nema komentara časni Sude. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: U redu, video sam gestove vaših kolega. To znači da možemo da pređemo na sledeće pitanje, a to je datum suđenja. Siguran sam da je to nešto za šta ste svi zainteresovani. Za sada nema još uvek datuma za početak suđenja. Da, ali to ne znači da mi ignorišemo ovo pitanje ni da mu ne posvećujemo dovoljno pažnje. Očekuje se, ali ponovo da kažem da puno toga zavisi od nekih drugih aspekata, dakle očekuje se da će vaše suđenje početi početkom 2005. godine. To važi za slučaj da stvari ovde na Sudu ostanu onakve kakve su sada. Moguće je da će biti nekih promena, moguće je da



će se smanjiti količina obaveza koje mi imamo u kom slučaju će se ubrzati tok vašeg postupka, možda će neki od drugih pritvorenika u Ševeningenu (Scheveningen) da pristanu da se izjasne krivima, ali kako stvari stoje sada, očekuje se da će vaše suđenje da počne 2005. godine. Ja pretpostavljam da će neke stvari da utiču na datum i ja se nadam da neće uticati negativno već samo pozitivno. Dakle, situacija je ovakva. Znam da ovo nije radosna vest za vas, ali na žalost nismo u situaciji da nešto promenimo vezano za to sada. Da li ima nekih komentara po ovom pitanju. Izvolite, gospodine Lukiću.

ADVOKAT LUKIĆ: Kada sam ušao u ovaj Predmet onda mi je vreme značilo pred početak suđenja, čak informacije da se odlaže suđenje, lično mi je odgovaralo da pripremam Predmet iako sam imao sa klijentom problema da on shvati da je jako važno da nam u tom smislu vreme znači. Ali ovaj, sada sam, govorim u ime sva tri tima Odbrane, pretpostavljam i sva tri klijenta. Nakon što su nas na sastanku 65ter obavestili o toj činjenici koju nam sada govorite, mene je sada, iskreno rečeno, u stvari zabrinulo vaše dve rečenice poštovani predsedniče Suda, Pretresnog veća. Naime, prvo ste rekli početkom 2005. godine, a onda ste rekli da će suđenje početi u 2005. godini. Sa naše strane, iako možda deluje slično i nezabrinjavajuće, mislim da ova dva podatka mogu da se tumače na razne načine, ali bismo voleli i mislim da govorim u ime sva tri optužena da to bude što pre i da to bude početkom 2005. godine, ali bi me zabrinulo, značajno bi me zabrinula ova činjenica ako ostanete pri ovoj rečenici da će to biti tokom 2005. godine. To je, u toj situaciji bi to vrlo, vrlo loše uticalo na raspoloženje naših klijenata, na naše obrazloženje njima činjenice o opterećenju vašeg Pretresnog veća i uopšte Tribunala, a pre svega u interesu duha Statuta i želje da se pre svega u skladu sa članom 20 i 21 vodi računa o tome da suđenje počne što pre. Pa u tom smislu bih voleo ako biste nam sada, ovde samo razjasnili ova dva pojma koja ste rekli, početkom 2005. godine i tokom 2005. godine, jer me ova druga rečenica mnogo više brine. Hvala vam.

SUDIJA AGIUS: Jednostavno rečeno, situacija je takva da nemamo konkretnog datuma. 2005. godina je godina kada će biti izabrane nove sudije ovog Suda. 2005. godine ističe mandat sudijama *ad litem* koji su sada ovde na Sudu. Dakle, mogu da vam kažem jedino to da se predviđa da se nadamo da ćemo moći da počnemo ovaj Predmet početkom 2005. godine. A konačna odluka, kao što znate, nije na meni već na drugima koji će uzeti u obzir kako teče ovaj pretresni postupak, a isto tako će se uzeti u obzir i procena koliko će suđenje da traje. Bilo koji koraci koje ja preduzmem da bih smanjio broj svedoka ili da bih odedio rok za izvođenje dokaza Tužilaštva i to isto za Odbranu, dakle ima puno elemenata. Ono šta nas najviše brine i ono šta vas najviše brine je da optuženima omogućimo suđenje u razumnom roku. U razumnom roku u sklopu okolnosti koje se tiču ovog Predmeta kao i okolnosti koje se odnose na ceo Sud. Mi ćemo da uradimo sve šta je moguće da možemo da počnemo u decembru 2004. godine. Ja vas uveravam da ćemo početi tada, nećemo da čekamo 2005. godinu. Ali ne mogu da



vam kažem da ćemo definitivno da počnemo u januaru 2005. godine, jer jednostavno to nije jednostavno. Zavisno od toga koliko se očekuje da će trajati ovo suđenje. Mogli bismo da se nađemo u situaciji gde ne možemo da postavimo *ad litem* sudije koje će da rade zajedno sa stalnim sudijama zato što će isteći mandat *ad litem* sudijama. A mandat stalnih sudija ističe mesec dana kasnije. Dakle, moramo situaciju adekvatno da procenimo i ima problema, problema koje smo mi rešeni da prevaziđemo u interesu svih optuženih koji čekaju na suđenje ovde, naročito onih optuženih koji nisu pušteni na privremenu slobodu. Mogu da vas uverim da sam u potpunosti upoznat sa situacijom, da ću učiniti sve šta je moguće, ali naravno ne mogu da vam obećam ni datum ni mesec, a čak i da mogu ne bi bilo ozbiljno da to uradim znajući u kakvim se okolnostima nalazimo. Ali, učinićemo sve šta je moguće. Da li ima još nekih komentara po ovom pitanju? Ne. U redu, sada dogovorene činjenice. Vi kao što znate po našim pravilima postoji mogućnost da strane, Tužilaštvo i Odbrana se sporazumeju o određenim činjenicama. Ja sam u potpunosti upoznat sa tim da smo mi i dalje u početnoj fazi postupka tako da možda biste mogli da počnete da mislite o tome sada. I sada ću da vam kažem zašto jer time se nadovezujem na ovo prethodno pitanje, a to je da što je čišći put koji vi pripremite za Pretresno veće i što je on kraći, to će pre početi i završiti se vaše suđenje. Dakle, ukoliko ima nekih činjenica oko kojih možete da se sporazumete, onda vas molim da se sastanete, da saradujete i da onda nas obavestite o tome. To može da ima jako puno uticaja na dužinu trajanja suđenja. Dakle, ja apelujem na vas da razmislite o ovom pitanju čak i u ovoj fazi koja je, kao što rekoh, početna faza, ali možda ste već sada upoznati sa nekim činjenicama oko kojih možete da se dogovorite. Dakle, neću da tražim od vas nikakve komentare o ovom pitanju, ali sastaćemo se ponovo na sledećoj statusnoj konferenciji i ponovo ćemo tada da pokrenemo to pitanje. Pre nego što se ja obratim svakom od optuženih da li ima nekih drugih pitanja koja biste sada želeli da pokrenete pored onoga o čemu smo sada razgovarali. Gospođo Sellers?

TUŽITELJKA SELLERS: Ne, časni Sude, Tužilaštvo nema nikavih dopunskih pitanja.

SUDIJA AGIUS: Gospodine Vasić, a vi?

ADVOKAT VASIĆ: Hvala vam, časni Sude. Ja bih pokrenuo jedno pitanje, ali se bojim da nam je za to potrebna privatna sednica. Ako nije problem na trenutak.

SUDIJA AGIUS: Sa zadovoljstvom, ćemo preći na privatnu sednicu.

(privatna sednica)



sekretar: Časni Sude na otvorenoj smo sednici.

SUDIJA AGIUS: Dobro, na otvorenoj smo sednici pošto smo završili sa ovim delom sednice. Ima li još neko pitanje koje želite da pokrenete pre nego što se obratim optuženima? Vidim da nemate. Počnimo onda sa vama gospodine Mrkšiću. Ja sam već rekao da je jedna od svrha statusnih konferencija da se vama da prilika da pokrenete bilo koje pitanje koje se odnosi na vaše fizičko ili mentalno zdravlje kao i na pritvor u kojem se nalazite. Da li želite nešto da kažete o bilo kojem od ovih pitanja?

OPTUŽENI MRKŠIĆ: Časni Sude, nemam ništa da izjavim šta nisam rekao već ranije. Mislim sve je u redu. Hvala.

SUDIJA AGIUS: Hvala. Gospodine Radiću, izvolite.

OPTUŽENI RADIĆ: Časni Sude, nemam nikakvih problema, zdravstveno sam stabilan i zahvaljujem na interesovanju.

SUDIJA AGIUS: Hvala vam. Gospodine Šljivančanin?

OPTUŽENI ŠLJIVANČANIN: Gospodine predsedavajući ja postavljam pitanje na svim sednicama, ali ja i dalje tvrdim da se ja u zatvoru ne osećam dobro. Nije to zbog osoblja i tih ljudi koji rade s njima, oni su vrlo razumni, pravilno izvršavaju svoje zadatke i trude se da nam pomognu sve što mogu. Posebno želim u vezi ove zadnje konferencije da naglasim da sam bio kod lekara zbog nekih povreda i do sada u životu nisam doživeo tako lep tretman i prijem kao što su obavili ti lekari. Ali ja sam isto za godinu dana tri puta menjao sredinu u zatvoru što takođe utiče na samog čoveka koji je da se snađe u novoj sredini i to je verovatno zadatak Uprave zatvora da tako radi. Sledeće, ja bih ovde vas, bez obzira da li ste vi izneli sve o ovom datumu suđenja zamolio još jednom da smo mi ovde došli, da sam ja ovde došao da odbacim sve neistine koje su navedene protiv mene u optužnici i da se treba da sazna istina i pravda, ali da se dugo čeka. Pa bih vas još jednom molio ako može da se, sve ono što može da se ne odugovlači suđenje i da se omogući da ja kažem ono što treba da kažem i da se odbranim od tih nestina koje su date u optužnici i da to suđenje počne što prije moguće. Toliko, hvala.

SUDIJA AGIUS: U redu, hvala vama gospodine Šljivančanin. Ja ću primiti k znanju vaše reči i pokušaću da učinim sve što mogu. Ima li još nekih komentara? Pitanja, tema koje želite da pokrenete? Vidim da ih nema, ne čujem ništa što znači da mogu ovu statusnu konferenciju da privedem kraju. Izvinjavam se, a istvremeno i zahvaljujem prevodiocima i tehničkom osoblju, zapravo izvinjavam se jer smo prešli predviđeno vreme, a ja ću svoje izraze zahvalnosti i preporuke preneti vašim nadređenima zbog toga što ste bili toliko kooperativni. Sledeća statusna konferencija će biti zakazana



prema Pravilniku, a to je 120 dana od današnjeg dana. Hvala vam svima i proglašavam ovim statusnu konferenciju završenom.

Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje